

Denak Argian

Journal des paroisses de Notre-Dame-de-la-Bidassoa
Saint-Esprit-de-la-Rhune • Saint-Pierre-de-l'Océan



Croire, se rassembler et donner un sens à sa vie

Sommaire

- Dossier :
Il faut y croire
pages 2 et 3
- Doyenné :
retour sur les JM
page 7
- Portrait : Monzon,
un poète utopiste
page 8

Trimestriel n° 58
septembre 2011
Le numéro : 1,50 €

Éditorial

Rentrée chargée de nuages : quelle entraide ?

Toute rentrée (professionnelle, scolaire, religieuse...) se fait avec quelque appréhension. Il y a toujours une part d'inconnu, surtout en période de crise. C'est-à-dire en période où nous sommes appelés à apporter ensemble de nouvelles réponses concrètes qui ne sont pas le copier-coller de la veille. Tous n'ont pas eu la possibilité de souffler un peu, de prendre un peu de repos. Ceux de certaines professions : agriculteurs, restaurateurs, commerçants... Ceux dont le budget ne leur a pas permis de partir quelques jours.

Alors on va se soutenir mutuellement dans les familles. Les parents vont encourager les enfants. Et réciproquement. Peut-être que dans les cœurs va émerger cette parole « *Courage. N'ayez pas peur* ». On reprend le chemin de son travail. Avec toutes les incertitudes qui planent sur le monde de travail, sur l'avenir de l'entreprise. Il faudra revoir la gestion du budget familial. Les parents qui travaillent revoient l'organisation de la journée : il y a le petit à déposer à la crèche avant

d'aller au travail. Ils vont le reprendre en fin de journée. Son sourire leur fera partager un moment de bonheur en fin de journée.

Les enfants vont reprendre le chemin de l'école. « *Maman, où as-tu rangé mon sac à dos de l'école ?* » Il faudra quitter la planète « *vacances* » pour reprendre les divers chemins sur terre.

« *Maman tu m'as inscrit à la pelote... au foot... au rugby... au tennis... ?* » Mais quelle activité reste-t-il encore à caser ? Ah oui il y a le KT. Il faudra bien s'organiser aussi pour amener l'enfant au KT.

Et si on commençait par regarder quelles sont les propositions de catéchèse et de célébrations proposées par la paroisse pour l'année scolaire... Si on organisait les autres activités en donnant la priorité au KT. Est-ce impensable ? Certaines familles arrivent à établir une priorité dans le choix des activités pour les enfants. Si on échangeait entre familles, si on s'entraidait ? N'ayons pas peur de chercher ensemble des réponses concrètes.

Frantxua Garat

Croire, un verbe qui se conjugue

Croire : je pense que, j'ai confiance, je partage avec. Les croyances nous rassemblent ou nous divisent mais sont indispensables à notre vie en commun. Ne croire en rien c'est déjà affirmer quelque chose. À chacun ses convictions forgées dans les origines et les expériences heureuses ou non de la vie. Tant que les croyances qui nous rassemblent l'emporteront sur celles qui nous divisent, nous resterons dans le chemin de la paix. Quelques témoignages...

Marc, heureux de sa foi

La foi chrétienne se réalise selon des voies bien variées. Elle laisse quelquefois certains perplexes. D'autres la vivent comme un acquit ferme et constant. Marc Renoux est de ceux-là. Il croit avec une certitude heureuse. Médecin résidant à Saint-Jean-de-Luz où il exerce, actuellement en fonction à l'hôpital marin d'Hen-daye, occasion lui est donnée de s'exprimer sur sa foi. « Elle donne sens à ma vie. Nous savons d'où nous venons et où nous allons, à travers la mort, au Ciel! Elle me confère une paix non susceptible de se dissiper même lorsque surgira la souffrance. La paix de qui aime et de qui se sait aimé, non exempte, cependant, du doute, et de combats... éphémères. Elle est à chaque instant fondée sur la rencontre avec le Christ, en particulier à travers le visage de l'autre, de tous les autres. Je la vis aussi en Église, communauté du Corps du Christ. Par contre, ma foi se démarque du cadre restreint de la religion, de la morale ou de la culture. » Marc est un homme engagé depuis très longtemps. Il est visiblement déterminé.

Dominique Cabanac



La fable de l'écureuil

Je suis l'écureuil du collège, je vis dans un pin-parasol, mais j'en descends tous les jours pour glaner dans la cour les miettes du goûter et les derniers potins. J'ai ma petite idée de ce que pensent vraiment les enfants et j'estime que les enseignants devraient me consulter.

Je leur dirais : « Vous devez croire en eux, c'est ce qu'ils attendent tous ! »

Et si on me demandait des preuves les profs ont cette manie je parlerais de la petite Emma qui se croyait nulle en dessin mais qui a eu une excellente note : « M^{me} Lebrun voulait un arc-en ciel, un vrai, pas un gribouillis, j'étais embarrassée, mais elle m'a dit que j'y arriverais. J'ai repris l'histoire de Noé dans un livre illustré et j'ai réussi à dessiner un bel arc-en ciel en respectant l'ordre des couleurs. »

Je parlerais aussi de Patxi. Lui, c'est en français qu'il se sentait très faible. Mais il a fait une découverte : « La prof, comme ma grand-mère, a du mal à se servir de son ordinateur, je peux lui donner des conseils et elle y croit ! C'est super, elle ne me voit pas comme un gros nul. » Et il paraît que Patxi, maintenant, s'intéresse un peu plus à la grammaire...

De mes oreilles pointues, j'écoute aussi

les plus grands qui font des projets d'avenir car, pour les humains, ces choses-là sont importantes : « Je n'ose rien dire, soupire Chloé, on va me rire au nez... » Et Nicolas de renchérir : « Mes parents et les profs prétendent que je rêve. » Je veux croire (tiens ? moi aussi...) que c'est exceptionnel et que les deux-pattes ne passent pas leur temps à décourager leurs petits ! Nous, nous poussons les nôtres à sauter de branche en branche. Et ils y arrivent !

Pour finir, j'aimerais même si personne ne m'a rien demandé rappeler une vérité première : certes, parents et enseignants, vous êtes censés relever les erreurs et sanctionner les fautes. Mais n'oubliez pas, quand tout va bien, de le souligner avec le même entrain. Que de gros soupirs j'ai entendus alors que je grignotais des restes de chocolatine : « Je m'étais appliqué, le prof ne l'a même pas vu... Quand on a de bonnes notes, les parents trouvent ça normal... » J'en ai parfois le cœur brisé, cela me gâche mon plaisir ! Avant de regagner les hauteurs, je voudrais redire : aimez les enfants et croyez en eux !

Ecusette de Noireuil

Anne
votre

Guy Dupont

Vers une civilisation humaniste

Né en 1920, après des études à Toulouse et Paris, il enseigna au CREPS. Après une vie professionnelle intense en Provence, il vit une retraite active à Ascain.

Je crois en la valeur potentielle de l'être humain, malheureusement contrariée par cet aiguillage économique lorsqu'il devient prioritaire. Je crois en l'économie bien utilisée, indispensable pour les échanges matériels. Mais c'est l'identité gravée dans le territoire et dans une partie de sa population qui m'a incité à choisir le Pays basque. Je crois que c'est une des régions de France où justement on trouve des actions individuelles et collectives positives et bénévoles: création de Euskal Herriko Laborantza Ganbara, Herrikoa, Hemen, écoles en langue basque... Toutes ces actions collectives qui impulsent le Pays basque et qui vont le faire réussir, je l'espère, prouvent une vraie vie. Malheureusement, les politiques, en oubliant ce qu'est la politique, sont à côté du travail qu'ils devraient faire.

Je crois en une véritable démocratie. Celle-ci se définit d'une façon simple: le gouvernement du peuple par le peuple et comme le peuple est trop nombreux pour participer directement, il a des représentants. Le général de Gaulle avait prévu de supprimer

les partis politiques. Il voulait faire évoluer les modes de consultation populaire de façon à les mettre à la portée de tous. Il avait prévu un système référendaire à tous les niveaux, c'est-à-dire un contact direct avec les idées et les gens. Quand il disait: « *Je vous ai compris* », effectivement il avait compris ceci avec un esprit militaire mais honnête.

L'éducation avant tout

Je crois en l'éducation. Je pense que la société qui arrive au point d'évolution actuelle, si l'on veut être positif dans l'action sociale, il faut s'intéresser prioritairement à l'éducation. Ce problème d'éducation a un double attelage familial et scolaire. Il devrait y avoir beaucoup de relations entre le milieu scolaire et le milieu familial. Les parents devraient renforcer l'action des enseignants. Il faudrait une collaboration et non pas une contradiction. L'éducation concerne non seulement la compétence professionnelle mais le comportement social c'est-à-dire la communication avec l'entourage de façon à appliquer le triptyque national né de

la Révolution: liberté, égalité, fraternité. L'abolition des privilèges était un aiguillage fort riche mais les privilèges ont été relayés et non pas abolis.

Je crois dans le travail du milieu associatif. La loi de juillet 1901 qui le réglemente permet encore une vie sociale. Cette vie associative est basée sur le bénévolat et le choix de chacun: on adhère à une association parce qu'on veut; même si les gens qui travaillent sans gagner d'argent se font plus rares; et pourtant, c'est mon expérience personnelle, le milieu associatif permet des contacts humains.

Vivre en fraternité

L'homme est fait pour communiquer. La fraternisation est à base de communication. Celui qui s'enferme dans sa propre personnalité ne peut pas vivre fraternellement. L'homme se civilise et la vraie civilisation ce n'est pas la civilisation technologique (utile, voir agréable), mais la civilisation humaniste. À une civilisation égoïste on devrait préférer une civilisation humaniste.

Propos recueillis par Graxi Solorzano

Guy Dupont 1920 an Girona eta Dordoinaren mugan, harro da Montaigne idazlearen kantonamenduan sortua izateaz. Tolosan eta gero Pariseko Unibertsitateetan ikasketak eginik, bere denbora guzira kirola erakasteko, lizeoko erakasleen formakuntzan CREPS delakoan, Eskola Nazionalan monitoreen eta atleten formakuntzaren arduradun, Aix aldean enpresen munduan, fisiko jardunaldien muntatzen aritua da...

Provence eskualdean laneko bizia iraganik, Euskal Herria ezagutzeko geroztik bere buruari emana zion hunat etortzea erretreta egunak iragaitzeko. Hemengo bazterrak gustukoak zituen baina ez bakarrik: Euskal popularen bizi modua eta gaitasunak gogokoak ditu. Euskaldun izatea hautatu du. Zoritxarrez, beharritako arazo larriek (gazte denboran itsas murgilaldi aintz egin!) euskara ikastea trabatu diote eta biziko dolu handia du, hizkuntza aberats hau ez barnatzen ahal izatean...

Errubilaria eta kirol mundua errotik ezagutzen baitzuen, Elgarrekin taldea sustengatu du 1987^{an}. Azkainera bizitzera etorri geroztik. "Frantsesaren oinarriak ezagutzeko beharrezkoa da harremanak gauzatzeko baina herrialdeen berezitasuna eta nortasuna zaintzea" beharrezkoak zaizko, "hor ari dugu gaitzeko aberastasuna bazterrean uzten. Zer pena!" dio berak. Demokrazian, hezkuntzan eta elkarrekin bizian sinesten du.

91 urterekin, etxe barneko eta kanpoko lanak ahal bezala segurtatuz, bazterreari so, aintz irakurtuz eta idatziz segitzen du.



Guy Dupont et un jeune ami basque.

Anne-Marie croit dans le bonheur

- Voulez-vous nous expliquer cette formule qui vous plaît tant?

- L'important c'est le goût de la vie qui s'obtient dans la recherche de l'harmonie avec ceux qui nous entourent et la nature. Le bonheur absolu et constant n'existe pas ici-bas, seulement des petits bouts de joie et de sérénité qui éclairent notre existence.

- Vous vivez depuis près de cinquante ans avec un homme

qui ne partage pas du tout vos convictions religieuses. Est-ce facile?

- Outre l'affection réciproque, notre couple repose sur deux lignes de force: le respect et la complicité. Nous acceptons nos différences de logique et de pensée mais, devant les événements de la vie, nous sommes toujours complices.

- Votre mari est un artiste et vous-même une

scientifique, ce sont des domaines bien différents?

- Ce que nous avons en commun c'est la passion de la recherche. Il explore les mouvances de l'esprit contemporain et les traduit dans ses sculptures. Pour ma part, dans le cadre de mon métier de physiologiste, j'ai passé mon temps à étudier la mécanique de la vie. Lui travaille dans le ressenti, moi dans le raisonnement, mais nous convergions sur

une même constatation: la vie est belle à voir que ce soit sous un microscope ou dans l'aboutissement du geste de l'artiste.

- Vous êtes aujourd'hui à la retraite, comment exprimez-vous votre passion?

- Je suis croyante et j'ai maintenant le temps de me consacrer à la recherche spirituelle. Aujourd'hui, les avancées en neurologie et physique quantique conduisent bien des

chercheurs à constater que la science ne peut pas tout savoir. Il faut faire appel à d'autres modes de connaissances. Science et spiritualité ne sont plus en opposition, elles sont devenues complémentaires.

- Un dernier conseil pour une moisson de bouts de bonheur?

- Privilégier l'essentiel et être ouvert à l'autre.

Propos recueillis par Jean Sauvaire

-Marie, vous êtes catéchiste à la paroisse Saint-Esprit-de-la-Rhune. Pouvez-vous nous expliquer la notion du bonheur dans lequel vous croyez tant?



PATXI LASKARAI
 PHOTOOTHÈQUE
 PHOTOS NUMÉRIQUES en 1 H
 MARIAGES, PORTRAITS
 7, rue Garat - ST-JEAN-DE-LUZ
 05 59 26 11 91



Axafila Baita
 HOTEL - RESTAURANT
 BAR
 JATETXE - OSTATU
 GANBARAK
 Tél. +33 (0) 559 540 030 - Fax +33 (0) 559 544 885
 rte d'Olette - 64310 AZKAINÉ / ASCAIN - www.hotels-basque.com/hotel-axafila-baita

St Jean De Luz
 Ouverture
 de votre
 nouveau magasin

IMAGE SON MULTIMEDIA MENAGER

PULSAT

www.pulsat.fr

Z.I. JALDAY
 103 Avenue Jalday
 Entre Picard et
 La Lyonnaise des Eaux
 05 59 51 25 24



Un showroom de 250 m²
 40.000 Références
 disponibles en 48 h
 Garanties 2 ans Pièces,
 main d'œuvre et déplacement

HENDAYE PEINTURES

Bixente SERRANO



- Ravalement de façades
- Etanchéité
- Revêtements sols et murs
- **Décoration intérieure**

9, rue de la Fontaine - BP 104 - 64701 HENDAYE Cedex
 Tél. 05 59 20 42 21 - hendayepeintures@wanadoo.fr

GARAGE ANTAO



Réparations toutes marques
 Dépannage - Remorquage
 Carrosserie-peinture
 Service rapide
 Climatisation
 Electronique



ZAC de Lozardia 64310 SAINT PEE SUR NIVELLE
Tél. 05 59 54 10 20

**PF AQUITAINE MARBRERIE
 HIRIGOYEMBERRY**



St-Jean-de-Luz 05 59 26 46 41
 Hendaye 05 59 48 09 93
 Ciboure 05 59 47 27 96
 Bayonne 05 59 63 33 32

Saint-Pierre-de-l'Océan

Saint-Pierre-de-l'Océan • Ciboure • Saint-Jean-de-Luz • Urrugne

Saint-Jean-de-Luz

Ils ont accueilli cet été...

Les jeunes de Bideko Laguna ont accueilli 120 jeunes Libanais et Italiens du 12 au 15 août. Le samedi fut une journée riche : initiation à la pelote, à la danse et au chant basque, visite de la ville, jeu de piste, marche sur le littoral. L'ambiance joyeuse, alimentée en particulier par des Libanais toniques, s'est propagée dans les rues luziennes durant toute la journée, favorisant le partage des diverses sensibilités et cultures. Quelle émotion lors de la messe « internationale » du soir, autour de Celui qui nous rassemble et nous unit ! Nos hôtes ont apprécié la danse basque, la plage non payante (pour les Libanais), les macarons, et surtout le

toro de fuego. Ils ont aussi découvert les batailles pacifiques de confettis jusque tard dans la nuit, présageant un réveil difficile pour le départ du lendemain. Que du bonheur pour tous !

Des bénévoles font découvrir l'église

La visite gratuite de l'église a été assurée chaque après-midi par des bénévoles. Parmi eux, Marie-Jeanne témoigne : « L'église est belle, certes par ses richesses artistiques ou historiques, mais surtout par la foi qui s'y exprime et qui s'y vit. Et les interlocuteurs sont très réceptifs : ils sont très touchés par cette dimension. Auprès d'eux, seule une paroissienne authentique peut faire passer ses

convictions tout en racontant. » Elle aime conclure sa présentation par l'interprétation barométrique du bateau, ajoutant avec esprit que, lorsque sa proue est orientée vers le beau temps, c'est d'abord grâce aux paroles et à la présence du Seigneur !

Conférences d'été

Les conférences des mardis de l'été ont accueilli près de 1000 personnes. C'est un lieu de rencontres entre Luziens et résidents de l'été, dont le succès s'affirme grâce à la qualité des intervenants et des thèmes abordés (science, foi, économie, spiritualité). La salle paroissiale, claire et conviviale, favorise l'écoute et les échanges. Bravo aux organisateurs et aux intervenants !

Urrugne

Kermesse

Temps idéal, bonne ambiance, beaucoup de monde : en un mot cette kermesse 2011 a été une belle réussite.

Sur la route vers les JMJ

Six cents jeunes du diocèse de Nantes ont fait escale à Urrugne pour la célébration de la messe d'envoi présidée par leur évêque M^{gr} Jean-Paul James.

Chemin de croix à Sokorri

Sur les hauteurs d'Urrugne, un chemin de foi de Marie est en place depuis plusieurs années. En face, se trouve désormais un chemin de croix, dans l'entrée de la chapelle. Offert par une généreuse donatrice, il reprend les quatorze stations sous-titrées en bilingue.

Chemin de croix de Sokorri.



Rendez-vous important

Dimanche 9 octobre fête de Saint-Pierre-de-l'Océan

Parc Ducontenia,
 de 10 h à 17 h.

- Animations diverses sous chapiteaux,
- pique-nique,
- table ronde,
- célébration.

Bienvenue aux nouveaux paroissiens et aux familles.



Les enfants de Marie le 15 août.

Pastorale du tourisme

La permanence d'accueil à l'entrée de l'église a été organisée chaque jour pour recevoir les nombreux visiteurs venus d'horizons divers et même du Japon. En famille ou seul, en groupe, ou en communauté religieuse: ils étaient heureux de rencontrer des paroissiens pour les renseigner. Ils ont apprécié les feuillets explicatifs en cinq langues. Les enfants ont emporté, en souvenir, des petites images à colorier. Admiratifs, les touristes sont conquis par la beauté du lieu: ils passent de grands moments, assis, à contempler, à méditer ou à prier. Ils manifestent du respect et de l'amabilité. Le dialogue avec eux en est facilité, parfois propice à des confidences. L'accueil passe aussi par l'écoute.

Kermesse

Elle s'est déroulée sous une chaleur caniculaire. Les plus téméraires et les fidèles ont apprécié les stands et les trois repas du restaurant. Merci à tous les acteurs bénévoles pour leur service patient et jovial. Merci à tous les visiteurs qui ont contribué à la bonne réussite de la cuvée 2011. Et nous félicitons M. et M^{me} Albert Dubernet, heureux gagnants de la Peugeot 107.

Rentrée des catéchismes

L'inscription des enfants en catéchèse se fera au cours d'une réunion des parents soit vendredi 9 septembre à 20 h30, soit lundi 12 septembre à 18 heures dans les salles paroissiales Notre-Dame-de-la-Paix. Les enfants seront accueillis dès le mercredi 14 septembre: les CE2 à l'école Saint-Joseph de 9h45 à 11h45 et les CM1 et CM2, de 10 heures à 12 heures à Notre-Dame-de-la-Paix.

Formation biblique

Le P. Jean-Pierre Etcheverry propose des rencontres sur l'évangile de saint Jean à partir du jeudi 6 octobre à 18h30 dans les salles paroissiales de Notre-Dame-de-la-Paix.

Renseignements
au 05 59 54 21 56
ou secrétariat paroissial:
05 59 26 08 81.

Ciboure

Kermesse paroissiale

10 et 11 septembre: samedi à 19 heures messe à l'église, animée par la chorale Arin et repas sous chapiteau au fronton, avec les chanteurs de l'Arin. Dimanche, messe à 10 h30 puis repas champêtre au fronton. Réservations auprès de Henri Etcheverria au 05 59 47 10 44 ou de Marguerite Sagarzazu au 05 59 47 16 08. Permanence samedi toute la journée et dimanche matin au fronton pour réserver sa place pour les repas.

Rentrée des catéchismes

Mercredi 14 septembre: rentrée des catéchismes, réunion des parents à la salle paroissiale, 31 rue Pocalette le mardi 13 septembre à 18 h 30. Inscriptions et remise des documents de KT.

Fête de l'adoration à Ciboure

Dimanche 30 octobre: la messe solennelle sera animée par la chorale paroissiale à 15 h 30 prière vespérale.

Fête de la Toussaint

Mardi 1er novembre: messe solennelle à 10 h 30, l'après-midi à 16 heures prière dans les divers cimetières.

Nouvel orgue de Ciboure

Le projet avance avec le choix du facteur d'orgue M. Thomas. Il est belge. Une nouvelle campagne est lancée pour parrainer les tuyaux. Le nouvel orgue devrait être installé début 2014.

Saint-Esprit-de-la-Rhune

Ascain • Sare • Saint-Pée-sur-Nivelle

Saint-Pée-sur-Nivelle

Redécouvrons notre patrimoine

Chaque été, des bénévoles se dévouent pour faire admirer notre église aux visiteurs de passage.

Nous avons la chance d'avoir l'un des plus beaux retables de la région. De proportions harmonieuses, complet sans être surchargé, il amplifie la ferveur des chants qui émeuvent tant de pratiquants venus d'ailleurs. Cependant, en dehors des heures de présence des guides et dix mois par an, personne n'est là pour expliquer ses richesses et son histoire.

Une occasion unique est offerte avec les travaux de réfection de l'installation électrique qui doivent avoir lieu fin 2011. Les aménagements prévus devraient être complétés par un système de sons et lumières qui permettrait à ceux qui admirent notre église, contre une obole, de recevoir toutes les explications nécessaires. L'accord de principe a été confirmé et les travaux pourraient être votés et réalisés pendant le premier



Le retable de l'église de Saint-Pée.

semestre de l'année prochaine. L'équipe des guides prépare le texte à diffuser. L'enregistrement de nos chants du dimanche et de morceaux de notre organiste assurera l'accompagnement musical. L'association Culture et Patrimoine Senpere, avec la participation de toutes les bonnes volontés éditera le logiciel en français, basque et espagnol.

Cette contribution collective des Senpertar sera précieuse pour faire mieux connaître le patrimoine de notre village.

Jean Sauvaire

Poulets rôtis • Plats cuisinés
Paëlla maison • Traiteur à domicile
06 76 28 31 90

Retrouvez-moi sur les marchés...

Lundi : Urrugne Socoa (l'été)	Jeudi : Urrugne bourg (l'été)
Mardi : Saint-Jean-de-Luz	Vendredi : Saint-Jean-de-Luz
Mercredi : Hendaye Centre ville	Samedi : Hendaye Sokoburu
	Dimanche : Ciboure

SIERRA PAUL ELECTRICITE Dépannages et installations électriques

Artisan à Saint-Jean-de-Luz **06 50 98 12 34**
sierra.paul.elec@orange.fr

Boulangerie Traditionnelle - Pains spéciaux

LABECHILOA

Jean-Pierre et Nanou Montagut

8, rue Loquin - 64500 SAINT JEAN DE LUZ
Tél. 05 59 85 12 59 - Fax : 05 59 85 10 79

TOUS NOS PRODUITS SONT PÉTRIS, FAÇONNÉS ET CUITS À VOTRE GÔÛT, CHEZ NOUS, DE FAÇON ARTISANALE.

ALU PVC HABITAT SERVICES

Jean-Pierre ELIZAGOYEN

21 du Jalday
SAINT-JEAN-DE-LUZ
05 59 85 30 72
06 11 85 84 73

VITRERIE - MIROITERIE
Tout vitrage à la découpe
Remplacement de casse
Menuiserie ALU et PVC
Remplacement de tout ce qui casse

et aussi...
LOCATION DE MATÉRIEL
Bâtiment - Jardinage
Particulier - Professionnel

Cycles Lapiz

31, avenue Jean-Jaurès
CIBOURE
Tél. 05 59 47 97 98

FMTS

DÉMÉNAGEMENTS TOUTES DISTANCES
Garde Meubles
Prix compétitifs - Travail soigné
05 47 64 61 69 - 06 45 48 46 19

RC 504 331 950

DEVIS GRATUIT

Avec le Testament Obsèques choisissez la tranquillité

Pompes Funèbres Générales
14, rue Marion Garay
à SAINT-JEAN DE LUZ

N° Vert 0 800 36 60 00

Les 100 ans de sœur Thérèse à Concha

Une fête de l'amitié a réuni le 8 août, autour de sœur Thérèse, ses nombreux amis et le personnel de Concha, pour ses 100 ans. Hendayaise depuis trente-cinq ans, sa présence discrète était appréciée de tous, à la chapelle de Concha qu'elle fleurissait avec tant de goût, pour les permanences au centre de soins qu'elle assurait avec dévouement, ses visites infatigables des personnes âgées, seules ou malades à domicile comme sa participation active et priante à la petite communauté des Filles de la Charité. Merci sœur Thérèse de ce service fraternel et généreux vécu au milieu de nous. Bon et joyeux anniversaire.



Sœur Thérèse avec M. le maire et sœur Bernadette.

Kermesse paroissiale

Au cœur de l'été, la Villa Marie a prêté son cadre festif à cette belle journée. Une ambiance joyeuse, de la bonne humeur, l'animation musicale, des jeux amusants et des loteries animées, tout ça autour d'une bonne table à midi et le soir. Voilà tous les agréments pour une fête simple et distrayante, amicale et familiale particulièrement réussie. Grand merci aux commerçants et donateurs comme à tous les bénévoles et les participants.



La kermesse du dimanche 7 août.

Bienvenue en paroisse

L'accueil en paroisse n'est pas seulement une affaire de convivialité, il s'agit de faire une place à l'autre.

À la sortie des messes, nos prêtres observent un rituel qui se reproduit chaque dimanche. Avec plaisir comme avec humour et enthousiasme, ils disent bonjour, serrent les mains des paroissiens, des gens de passage et des vacanciers, échangent avec tous un petit mot, en plus quand cette rencontre se prolonge d'un pot ou autre apéritif. Sur le parvis ou sous le porche, les paroissiens échangent bises et nouvelles de la semaine. Dans ces retrouvailles à la

tendance « *entre-soi* » on ne pense pas forcément aux nouveaux venus, bien qu'on soit un peu curieux des visages nouveaux.

À Sainte-Anne, en juillet et août, le verre de l'amitié exprime ce geste de bienvenue à côté de l'accueil habituel à l'entrée de nos églises invitant les personnes nouvelles à une participation à la liturgie.

« *L'accueil n'est pas seulement une affaire de convivialité, il s'agit de faire une place à l'autre. Nous pensons à leur faire signe pour vivre une vraie rencontre*

amicale. Jésus n'accueille-t-il pas les bras grands ouverts », dit l'équipe.

En ce temps de rentrée, soyons attentifs à ceux qui ne connaissent personne, aux nouveaux arrivants, aux nouvelles familles qui s'installent dans notre paroisse. Invitons-les à prendre contact, laissons leur une place avec nous, les habitués. N'est-ce pas, par notre capacité d'accueil que se mesure la vitalité de notre communauté. Bonne rentrée à tous.

G. Ponticq



Pot des vacanciers à Sainte-Anne.

La rentrée au caté

Pour les enfants nés en 2004, cette année est celle du début du catéchisme. Les parents peuvent effectuer l'inscription de leurs enfants au secrétariat paroissial jusqu'à mi-septembre. Les familles nouvellement arrivées sont invitées à se présenter pour préparer aussi l'année de caté de leurs enfants entrant en classe de CE2, CM1, CM2 ou 6^e. Les catéchistes rencontreront prochainement les parents et commenteront avec eux le programme et le déroulement de l'année. La célébration de rentrée aura lieu le **mercredi 14 septembre à 9h 15 à l'église Sainte-Anne**. D'autre part, l'équipe petite enfance concernant les enfants de 4 à 7 ans, invitent les parents à la réunion de reprise le **samedi 17 septembre à 10h 30 à la Villa Marie**.

Contact: Cathy au presbytère Saint-Vincent 05 59 48 82 80

Le Liban au Pays basque

Deux peuples défendent leur culture

Richard Khalil et Charbel Hakim ont été très touchés par l'accueil chaleureux des jeunes Basques à l'occasion des JMJ.

Richart – le t n'est pas une erreur – Khalil est le chef du groupe des Libanais des JMJ du doyenné, car c'est déjà un ancêtre avec ses 33 ans. Il est architecte et professeur à la grande université maronite du Saint-Esprit de Kaslik, à Jounieh, à une vingtaine de kilomètres au nord de Beyrouth.

Charbel Hakim, 22 ans, termine ses études d'architecte d'intérieur dans la même université. Il dessine beaucoup et travaille avec passion l'histoire de l'art. La famille de Richard est originaire de la montagne, à 1400 mètres d'altitude, dans les Monts Liban. Charbel vient du village d'Ajaltun, un peu plus bas, même région. Il doit son prénom à un ermite très vénéré au Liban et qui a été canonisé en 1977 pendant le pontificat de Paul VI. Richard est un chrétien militant, très préoccupé par le sort de la communauté

irakienne qui fuit les persécutions et dont le gouvernement libanais freine l'entrée sur le territoire. Il vient aux JMJ pour participer à un acte collectif destiné à soutenir le message chrétien: défense de l'homme soumis à des forces cherchant précisément à le déshumaniser. Il voudrait comprendre comment d'autres catholiques affrontent cette réalité.

Charbel, qui a des parents installés en Champagne, est venu par curiosité, pour participer à une aventure spirituelle, pour voir vivre d'autres catholiques, pour enrichir sa courte expérience de jeune homme. Leur première étape à Barcelone (avant Lourdes), l'a enthousiasmé par son urbanisme et la marque omniprésente du grand architecte Gaudi. Curieusement, il n'avait pas entendu parler des JMJ jusqu'à ce que l'université n'en fasse la promotion.



Tous deux trouvent une similitude entre les Basques et les chrétiens libanais: deux peuples qui luttent pour défendre leur culture. Ils ont été

très touchés par l'accueil chaleureux des jeunes Basques qu'ils remercient du fond du cœur.

Gérard Dupuy

Basques, Libanais et Italiens, ensemble sous les couleurs des JMJ.



Tout le monde a réussi à suivre le rythme.

Témoignage

Fatigués mais enrichis

À son retour de Madrid, Romains Esrabens nous livre ses premières impressions à chaud sur les JMJ.

Romains Esrabens a vécu les JMJ comme référent-jeune. À ce titre et accompagné de Jean-Marc Othaburu comme référent-senior, il était dans l'esprit JMJ depuis plus d'un an car il a participé à toutes les rencontres préparatoires, à l'accueil des jeunes étrangers qui ont été reçus dans notre diocèse.

« Les conditions météorologiques et organisationnelles parfois difficiles à assumer ont été surmontées par les moments inoubliables vécus par les

jeunes de notre doyenné à Madrid: le matin nous avons des catéchèses et l'après-midi il y avait les festivals de la jeunesse dans tout Madrid avec au choix des concerts, des temps de recueillement, d'adoration... Les jeunes étaient assez libres. Nous avons assisté à la messe d'ouverture où nous étions placés à côté des toilettes, assis les uns sur les autres. Nous avons également assisté à l'accueil du pape: là pour le coup, nous étions bien placés puisque nous avons pu voir passer le pape à trois

mètres de nous. Les jeunes étaient ravis malgré la chaleur écrasante.

Nous avons pas mal marché donc les jeunes étaient fatigués, mais tout le monde a réussi à suivre le rythme, même Hortense avec son fauteuil roulant! Pour tous les jeunes, c'étaient leurs premières JMJ et ils sont tous rentrés très fatigués mais enrichis d'un point de vue spirituel et personnel. Nous allons essayer de nous retrouver début septembre pour échanger nos photos et faire un point sur l'après-JMJ. »

Pastorale de Larrau

Monzon : un poète utopiste

Au début du mois d'août dernier, la pastorale de Larrau a connu un succès particulièrement éclatant... et le personnage évoqué devait sans doute y être pour beaucoup : il s'agissait de Telesforo Monzon.

Un grand nombre d'articles et de livres ont déjà été écrits à son sujet, mentionnant son parcours politique et ses qualités d'homme de théâtre et de poésie. Un bref rappel cependant : né à Vergara en 1904, il se fit connaître par son militantisme basque qui l'amena du PNV à Herri Batasuna, en passant par l'association Anai Artea. Mais aussi, membre de l'académie de la langue basque, il est auteur de nombreuses pièces de théâtre et compositeur de chansons que nous avons sans doute fredonnées nous-mêmes, notamment à la suite du duo Peio eta Pantxo. Décédé à Bayonne en 1981, il est enterré à Vergara.

Saint-Jean-de-Luz était pour lui son port d'attache et les Luziens connaissent bien la maison tout en pierres « *Mende Berri* » (en haut de la rue Saint-Jacques) dans laquelle il a vécu.

En fait, cette maison, quelque peu imposante de l'extérieur mais belle en dedans des valeurs d'une famille unie, pouvait très bien représenter sa sensibilité. Personnage toujours

élégant et distingué, sous des dehors « *Monsieur* », De Monzon cachait sans doute son vrai caractère. Et ses proches ont accepté de nous le dévoiler. Figure incontournable de l'histoire de l'abertzalismo, il a fait de l'utopie le moteur de sa vie et de ses engagements, toujours fidèle à ses idées et positif en toute circonstance.

Fidèle à ses idées mais aussi à sa foi

Serviable et très sociable, il maniait l'humour avec finesse et aimait à se lancer dans des imitations ou des récits d'anecdotes.

Son côté poète ressortait dans son amour de la nature et des animaux, en particulier des chevaux. Dans son terrain de Basa beltz, il cultivait avec soin toutes sortes de fruits, ce qui le mettait en contact avec la terre. Mais, plus, il s'accordait des moments de solitude dans des balades dont il avait le secret.

Fidèle à ses idées mais aussi à sa foi. De Monzon était catholique pratiquant. Et un autre poète, Iratzeder, n'a pas manqué de le souligner au moment de ses



Personnage toujours élégant et distingué.

obsèques : « *Batzuk zeruan, gu lurrean beti elkarrekin gabiltza Kristoren argian* » (Certains au ciel, nous sur terre, nous marchons toujours ensemble dans la lumière du Christ) et « *Telesforo, bizi bedi, gure artean* » (qu'il vive toujours avec nous).

La pastorale de Larrau, avec son succès particulièrement éclatant, a répondu à cette attente.

Yvette Etcheverry

La pastorale souletine

C'est un théâtre unique. Un auteur écrit une pièce qu'un « *régent* » met en scène pour être jouée après sept mois de répétitions, par des volontaires d'une commune, toutes générations confondues. Le drame, tout en basque mais traduit dans le livret en vente, célèbre la destinée d'un héros aidé d'une centaine d'actrices et d'acteurs.

Dans un chatoisement de costumes d'époque, mouvements scéniques, musiques, déclamations, chants et danses nous emmènent par leur sortilège vers un monde merveilleux. À moins que, pour

couper court un instant à la lutte des bleus et des rouges, n'interviennent les fameux Satans, vifs comme le vent.

La pastorale évoque les grands sentiments humains. Recourt au mélange des genres. Se brode de poésie. Côté le sublime. Ose le paradoxe du renouvellement dans la fidélité. D'où sa modernité. De toujours, mais en les dépassant, elle contient tous les ingrédients d'un « *théâtre total* » ou d'une « *comédie musicale* ». Une vraie oasis !

Arnaud Agueraray

AGUERRIA
RESTAURANT sur RÉSERVATION

Repas de mariages, familles, groupes
Assemblées générales, banquets...

HENDAYE Plage

05 59 20 04 76 - www.restaurant-aguerria.com

Art & Fenêtres
L'ART D'ÊTRE UNIQUE

LA GARANTIE D'ÊTRE 100% SATISFAIT, ÇA C'EST UNIQUE

EXCLUSIVITÉ ART ET FENÊTRES
GARANTIE À VIE

INTERALU Magasin Exposition
20, av. André Ithurralde - St-Jean-de-Luz
www.artetfenetres.com 05 59 51 20 54

RADIO LAPURDI IRRATIA
3, rue des Prébendés - 64100 BAYONNE
Tél. 05 59 70 39 39 - Fax 05 59 70 39 30
Mail : lapurdi@wanadoo.fr

Radio chrétienne du Pays Basque - *Euskal Herriko Kristau Irratia*
Retrouvez tous nos programmes sur : www.lapurdi.net

ARIN LUZIEN
100 ans au service des jeunes
Venez nous aider
SPORTS CHANTS
PUBLICITÉ OFFERTE PAR DES AMIS DE L'ARIN

Dargains imprimeur
Fondée en 1899

Impressions offset & numérique,
Photocopies, Faire-parts, Tampons,...

6, rue Maréchal-Harispe - 64500 St-Jean-de-Luz
Tél. 05 59 26 04 35
dargainsimprimeur@wanadoo.fr

INTERVENTION
sur toutes les paroisses

POMPES FUNEBRES 24/24
J.J. LANDABOURE
EUSKAL EHORZKETAK

- St-Jean-de-Luz
- St Pée/Nivelle
- Hendaye
- Behobie
- Biriadou
- Ciboure
- Urrugne
- Ascain
- Sare

05 59 26 75 75
FUNERARIUM
05 59 43 99 68
ZI du Jalday, rue des Métiers - St-Jean-de-Luz

Trimestriel - Directeur de la rédaction : P. Dominique Errécart - 11, rue de l'Église - 64500 Saint-Jean-de-Luz
Photos tête de couverture : Philippe Laplace - Éditeur : **Bayard Service Édition** - 4 rue Jean-Amiel - 31700 Blagnac
Tél. 05 62 74 78 20 - bse-sud-ouest@bayard-service.com
Directeur de la publication : Georges Sanerot
Imprimeur : SEAG - 31240 L'Union - dépôt légal à parution - Régie publicitaire : Supports Promotions - 05 59 52 30 81
Abonnement de soutien à partir de 15 euros - Crédits photos : Denak Argian (sauf mentions spéciales)